

BWV_153, *Schau, lieber Gott, wie meine Feind*

Sonntag nach Neujahr

Brief: 1. Petrus 4: 12-19

Evangelium: Matthäus 2: 13-23

1. [CHORAL]

**Schau, lieber Gott, wie meine Feind,
damit ich stets muß kämpfen,
so listig und so mächtig seind,
daß sie mich leichtlich dämpfen!
HERR, wo mich deine Gnad nicht hält,
so kann der Teufel, Fleisch und Welt
mich leicht in Unglück stürzen.**

Schau, lieber Gott David Denicke (1646) Strophe 1

2. RECITATIVO Alt

Mein liebster Gott, ach laß dichs doch erbarmen,
ach hilf doch, hilf mir Armen!
Ich wohne hier bei lauter Löwen
und bei Drachen,
und diese wollen mir durch Wut und Grimmigkeit
in kurzer Zeit
den Garaus völlig machen.

3. ARIOSO Baß Jesaja 41: 10

'Fürchte dich nicht, ich bin mit dir. Weiche nicht,
ich bin dein Gott; ich stärke dich, ich helfe dir auch
durch die rechte Hand meiner Gerechtigkeit.'

4. RECITATIVO Tenor

Du sprichst zwar, lieber Gott, zu meiner Seelen Ruh
mir einen Trost in meinem Leiden zu.
Ach, aber meine Plage
vergrößert sich von Tage zu Tage,
denn meiner Feinde sind so viel,
mein Leben ist ihr Ziel,
ihr Bogen wird auf mich gespannt,
sie richten ihre Pfeile zum Verderben,
ich soll von ihren Händen sterben;
Gott! meine Not ist dir bekannt,
die ganze Welt wird mir zur Marterhöhle;
hilf, Helfer, hilf! errette meine Seele!

5. CHORAL

**Und ob gleich alle Teufel
dir wollten widerstehn,
so wird doch ohne Zweifel
Gott nicht zurücke gehn;
was er ihm fürgenommen
und was er haben will,
das muß doch endlich kommen
zu seinem Zweck und Ziel.**

Befiehl du deine Wege Paul Gerhardt (1653) Strophe 5

6. ARIA Tenor

Stürmt nur, stürmt, ihr Trübsalswetter,
wallt, ihr Fluten, auf mich los!
Schlagt, ihr Unglücksflammen,
über mich zusammen,
stört, ihr Feinde, meine Ruh,
spricht mir doch Gott tröstlich zu:
Ich bin dein Hort und Erretter.

Sunday after New Year

Epistle: 1 Peter 4: 12-19

Gospel: Matthew 2: 13-23

1. [CHORALE]

**See, loving God, how my foes,
therewith I ever must combat,
so cunning and so mighty are,
that they me easily dampen!
LORD, where me Your Grace not holds,
there can the devil, flesh and world
me easily into ill luck plunge.**

Schau, lieber Gott David Denicke (1646) Stanza 1

2. RECITATIVE Alto

My loving God, ah let You yet have mercy,
ah help surely, help me poor one!
I dwell here among nothing but lions
and among dragons,
and these will to me through fury and grimness
in a short time
the utter ruin full making.

3. ARIOSO Bass Isaia 41: 10

'Fear you not, I am with you. Weaken not,
[I AM] your God: I strengthen you, I help you also
by the righteous hand of My Justification.'

4. RECITATIVE Tenor

You encourage certainly, loving God, in my soul's peace
to me a comfort in my suffering.
Ah, but my vexation
enlarges itself from day to day,
for my foes are so many,
my life is their objective,
their bows are upon me drawn,
they direct their arrows for the destruction,
I shall by their hands die;
God! my need is to You known,
the whole world becomes to me the torment cave;
help, Helper, help! save my soul!

5. CHORALE

**And though alike all devils
to you would be opposing,
so will yet without doubt
God not retreating go;
what [God] it resolved
and what [God] will have,
that must yet at last come
to [God's] design and goal.**

Befiehl du deine Wege Paul Gerhardt (1653) Stanza 5

6. ARIA Tenor

Be stormy only, be violent, you affliction's storm,
boil, you floods, onto me freely!
Beat, you distress flames,
upon me all together,
disturb, you foes, my rest,
encourages me after all God comforting:
I AM your Protector and Saviour.

7. RECITATIVO Baß

Getrost! mein Herz,
 erdulde deinen Schmerz,
 laß dich dein Kreuz nicht unterdrücken!
 Gott wird dich schon
 zu rechter Zeit erquicken;
 muß doch sein lieber Sohn,
 dein Jesus, in noch zarten Jahren
 viel größere Not erfahren,
 da ihm der Wüterich Herodes
 die äußerste Gefahr des Todes
 mit mörderischen Fäusten droht!
 Kaum kömmt er auf die Erden,
 so muß er schon ein Flüchtling werden!
 Wohlan, mit Jesu tröste dich,
 und glaube festiglich:
 Denjenigen, die hier mit Christo leiden,
 will er das Himmelreich bescheiden.

8. ARIA Alt

Soll ich meinen Lebenslauf
 unter Kreuz und Trübsal führen,
 hört es doch im Himmel auf.
 Da ist lauter Jubilieren,
 daselbst verwechselt mein Jesus das Leiden
 mit seliger Wonne, mit ewigen Freuden.

9. CHORAL

**Drum will ich, weil ich lebe noch,
 das Kreuz dir fröhlich tragen nach;
 mein Gott, mach mich darzu bereit,
 es dient zum Besten allezeit!**

**Hilf mir mein Sach recht greifen an,
 daß ich mein Lauf vollenden kann,
 hilf mir auch zwingen Fleisch und Blut,
 für Sünd und Schanden mich behüt!**

**Erhalt mein Herz im Glauben rein,
 so leb und sterb ich dir allein;
 Jesu, mein Trost, hör mein Begier,
 o mein Heiland, wär ich bei dir!**

Ach Gott, wie manches herzeleid Martin Moller (1587) Strophen 16-18

7. RECITATIVE Bass

Trust! my heart,
 put up with your suffering,
 let you not your cross repress!
 God will indeed you
 in the right time revive;
 must then [God's] loving [Child],
 your Jesus, in still fragile years
 very great stress bear,
 because the ruthless tyrant Herod
 [Jesus] with the extreme risk of death
 by murderous fists threatened!
 [Jesus] had hardly come to the earth,
 that [Jesus] must a refugee become!
 Boldly, with Jesu comfort you,
 and believe firmly:
 To each one, who here with Christ suffers,
 will [Christ] the [Way] of Heaven assign.

8. ARIA Alto

Should I my life's Way
 under cross and distress carry,
 it ends though in heaven.
 There is pure jubilation,
 in that very place mixes up my Jesus the suffering
 with blessed delight, with everlasting joys.

9. CHORALE

**Therefore will I, while I live still,
 the cross after You gladly endure;
 my God, make me thereto prepared,
 it serves for the best all times!**

**Help me my action[s] right seizing hold of,
 that I my Way can complete,
 help me also master flesh and blood,
 from sin and shame me defend!**

**Uphold my heart in belief pure,
 so live and die I to You alone;
 Jesu, my comfort, hear my eager desire,
 O my Saviour, would I be with You!**

Ach Gott, wie manches herzeleid Martin Moller (1587) Stanzas 16-18